



Bruxelles, 1 decembrie 2017  
(OR. en)

14958/17

---

---

**Dosar interinstituțional:  
2016/0397 (COD)**

---

---

**SOC 765  
EMPL 583  
CODEC 1926**

## **RAPORT**

---

Sursă:	Comitetul Reprezentanților Permanenți
Destinatar:	Consiliul
Nr. doc. ant.:	14013/17 REV 2
Nr. doc. Csie:	15642/16 + ADD 1 - ADD 8 - COM(2016) 815 final
Subiect:	Propunere de REGULAMENT AL PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI AL CONSILIULUI de modificare a Regulamentului (CE) nr. 883/2004 privind coordonarea sistemelor de securitate socială și a Regulamentului (CE) nr. 987/2009 de stabilire a procedurii de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 883/2004 (Text cu relevanță pentru SEE și Elveția) - Abordare generală parțială

---

### **I. INTRODUCERE**

La 13 decembrie 2016, Comisia a prezentat propunerea sa de modificare a Regulamentului (CE) nr. 883/2004 privind coordonarea sistemelor de securitate socială și a Regulamentului (CE) nr. 987/2009 de stabilire a procedurii de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 883/2004. Obiectivul general al propunerii este de a continua modernizarea normelor UE privind coordonarea securității sociale, făcându-le mai clare și mai echitabile, precum și sporindu-le forța executorie, contribuind astfel la facilitarea liberei circulații a persoanelor în cadrul UE.

Concret, propunerea se axează pe cinci domenii: (i) prestațiile de șomaj, (ii) prestațiile pentru îngrijirea pe termen lung, (iii) accesul cetățenilor mobili inactivi din punct de vedere economic la anumite prestații sociale, (iv) prestațiile familiale și (v) legislația aplicabilă lucrătorilor detașați și trimiși, precum și persoanelor care lucrează în două sau mai multe state membre.

Temeiul juridic propus este articolul 48 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, care prevede că Parlamentul European și Consiliul hotărăsc în conformitate cu procedura legislativă ordinară.

Parlamentul European încă nu și-a exprimat poziția în primă lectură.

Comitetul Economic și Social European și-a prezentat avizul la 5 iulie 2017.

Comitetul Regiunilor și-a prezentat avizul în cadrul sesiunii sale din 12- 13 iulie 2017.

## **II. DISCUȚIILE DIN CADRUL GRUPURILOR DE PREGĂTIRE ALE CONSILIULUI**

În cursul președinției estoniene, Grupul de lucru pentru chestiuni sociale a început examinarea părților din propunere referitoare la prestațiile pentru îngrijirea pe termen lung și prestațiile familiale. Discuții tehnice foarte complexe s-au desfășurat în cadrul a nouă reuniuni<sup>1</sup>.

### **Prestațiile pentru îngrijirea pe termen lung**

În propunerea sa, Comisia a introdus ca ramură distinctă prestațiile pentru îngrijirea pe termen lung, care, anterior, fuseseră concepute ca parte din prestațiile de boală. Obiectivul acestei noi ramuri este de a reflecta importanța și numărul în creștere al acestor prestații în sistemele naționale de securitate socială, cauzate de îmbătrânirea societății.

---

<sup>1</sup> 5-6 iulie, 6-7 septembrie, 3-4 octombrie, 30 octombrie și 15-16 noiembrie 2017.

În urma discuțiilor tehnice foarte complexe și a unor schimburi de idei intense în cadrul grupului de lucru, Președinția a modificat definiția prestațiilor pentru îngrijirea pe termen lung în Regulamentul 883/2004 (regulamentul de bază), cu scopul de a aborda diferitele sisteme din statele membre. De asemenea, Președinția a propus adăugarea unui considerent 24a nou, care clarifică și mai mult conceptul de bază al nevoii de îngrijire a unei persoane pe baza deficienței. Considerentul face, de asemenea, o diferență mai clară între prestațiile care intră și cele care nu intră în domeniul de aplicare al regulamentului, în conformitate cu jurisprudența Curții de Justiție.

În ceea ce privește coordonarea prestațiilor pentru îngrijirea pe termen lung, Comisia a propus crearea unui capitol specific privind prestațiile pentru îngrijirea pe termen lung, cu aplicarea *mutatis mutandis* a normelor prevăzute în titlul III capitolul I (Prestațiile de boală, de maternitate și de paternitate asimilate) din regulamentul de bază. Direcția adoptată de grupul de lucru a fost similară, dar, în locul unui capitol separat, prestațiile pentru îngrijirea pe termen lung au fost integrate în capitolul 1. Grupul de lucru a examinat fiecare dintre dispozițiile de la capitolul respectiv și a propus ajustarea articolelor 19, 20 și 30 din regulamentul de bază și, respectiv, a articolului 25 din Regulamentul 987/2009 (regulamentul de punere în aplicare) pentru a ține seama de prestațiile pentru îngrijirea pe termen lung, în plus față de cele propuse de Comisie. De asemenea, Președinția a propus împărțirea definiției prestațiilor în natură în două paragrafe, având în vedere natura specifică a îngrijirii pe termen lung.

Pe baza contribuțiilor delegațiilor, Președinția a elaborat, în scopul unei anexe XII noi, o listă a prestațiilor pentru îngrijirea pe termen lung acordate prin derogare de la articolul 33a alineatul (2), astfel încât statele membre să poată coordona anumite prestații pentru îngrijirea pe termen lung prevăzute la alte capitole de la titlul III din regulamentul de bază, cu condiția ca rezultatul acestei coordonări să fie în general cel puțin la fel de favorabil pentru beneficiari. A existat un consens larg asupra faptului că articolul 34 alineatele (1) și (3) din regulamentul de bază, în care sunt prevăzute norme de prevenire a cumulului, se vor aplica și acelor cazuri.

Pentru a stabili care stat membru este competent pentru prestațiile pentru îngrijirea pe termen lung pentru copii, s-a făcut trimitere la normele respective deja existente de la capitolul privind prestațiile familiale.

## Prestațiile familiale

Comisia a propus ca prestațiile familiale menite să înlocuiască veniturile în timpul creșterii copilului să fie considerate un drept individual, și așadar nu un drept derivat, și un drept opțional ca statul membru competent secundar să plătească prestația integral.

În urma discuțiilor tehnice aprofundate, a schimburilor de idei intense și a activităților de redactare din cadrul grupului de lucru, textul articolului 68b alineatul (1) și cel al considerentului 35a aferent din regulamentul de bază în ceea ce privește noțiunea de prestații de înlocuire a veniturilor au fost ajustate. Obiectivul acestei ajustări este de a include și prestațiile individuale de creștere a copilului acordate unui părinte fără ocupație care crește un copil și care, prin urmare, nu poate să se angajeze.

Pentru a răspunde solicitării delegațiilor de a se ține seama de cauza C-347/12, Wiering, Președinția a propus ca normele de calculare a suplimentului diferențial să se aplice numai pentru prestațiile de aceeași natură. Dată fiind natura specială a diferitelor prestații familiale acordate de statele membre, grupul de lucru a convenit, de asemenea, asupra operării unei distincții între două categorii de prestații familiale.

Grupul de lucru a întocmit, de asemenea, în partea 1 a noii anexe XIII, o listă a prestațiilor familiale de natură individuală acordate în temeiul articolului 68b alineatul (1) și, în partea 2 a anexei XIII, o listă a țărilor care derogă de la dispoziția de prevenire a cumulului prevăzută la articolul 68 alineatul (2) care doresc să plătească prestația integral.

La 24 noiembrie 2017, Comitetul Reprezentanților Permanenți a examinat textul de compromis, astfel cum a rezultat în urma lucrărilor Grupului de lucru pentru chestiuni sociale, și a convenit să îl transmită Consiliului EPSCO în vederea obținerii unei abordări generale parțiale.

Textul aprobat figurează în anexa I (prestațiile pentru îngrijirea pe termen lung) și în anexa II (prestațiile familiale) la prezentul raport.

Numerotarea alineatelor este raportată la propunerea Comisiei (documentul 15642/16).

### **Rezervele rămase**

SK a menținut o rezervă generală de examinare și o rezervă de examinare lingvistică.

DK, NL, PL și UK și-au menținut rezervele de examinare parlamentară.

Comisia și-a confirmat propunerea inițială în această etapă și menține o rezervă de examinare cu privire la eventualele modificări aduse acesteia.

### **III. CONCLUZIE**

Consiliul este invitat să ajungă la o abordare generală parțială cu privire la textul de compromis, astfel cum figurează în anexele la prezentul raport, în cadrul reuniunii sale (EPSCO) din 7 decembrie 2017.

---

Dispozițiile din propunere referitoare la: *Îngrijirea pe termen lung*Regulamentul (CE) nr. 883/2004*Considerentul 24*

În conformitate cu jurisprudența Curții de Justiție, prestațiile pentru îngrijirea pe termen lung pentru persoanele asigurate și membrii familiilor acestora ar trebui, în principiu, să continue să fie coordonate conform normelor aplicabile prestațiilor de boală. Cu toate acestea, aceste norme ar trebui să țină seama de natura specifică a prestațiilor pentru îngrijirea pe termen lung. De asemenea, este necesar să se prevadă dispoziții specifice în cazul cumulului de prestații pentru îngrijirea pe termen lung în natură și în numerar.

*Considerentul 24a*

Prestațiile pentru îngrijirea pe termen lung se referă numai la acele prestații care au scopul principal de a aborda nevoia de îngrijire a unei persoane care, din cauza unei deficiențe cauzate de exemplu de vârstă, de handicap sau de boală, necesită într-o măsură considerabilă asistență din partea altor persoane pentru desfășurarea de activități esențiale din viața de zi cu zi pentru o perioadă lungă de timp. În plus, prestațiile pentru îngrijirea pe termen lung se referă numai la acele prestații care pot fi considerate prestații de securitate socială în sensul regulamentului. În conformitate cu jurisprudența Curții de Justiție, de exemplu cauza C-433/13, Comisia/Republica Slovacă, prestațiile de securitate socială sunt acele prestații acordate beneficiarilor în lipsa oricărei aprecieri individuale și discreționare a nevoilor personale pe baza unei situații definite juridic, iar prestațiile pentru îngrijirea pe termen lung ar trebui să fie interpretate în mod corespunzător. În special, prestațiile pentru îngrijirea pe termen lung nu includ asistența socială sau medicală. Prestațiile acordate pe o bază discreționară, după o evaluare individuală a nevoilor personale ale solicitantului, nu sunt prestații pentru îngrijirea pe termen lung în sensul prezentului regulament.

## Articolul 1

### Definiții

(c) prin „persoană asigurată” se înțelege, în raport cu diferitele ramuri de securitate socială prevăzute de titlul III capitolele 1 și 3, orice persoană care îndeplinește condițiile impuse de legislația statului membru competent în temeiul titlului II pentru a avea dreptul la prestații, luând în considerare dispozițiile prezentului regulament;

(i) 1. (ii) în ceea ce privește prestațiile în natură în temeiul titlului III capitolul 1, orice persoană definită sau recunoscută ca membru de familie sau desemnată ca membru al gospodăriei de către legislația statului membru în care este rezidentă;

(va) „prestații în natură” înseamnă:

(i) în sensul titlului III capitolul 1, în ceea ce privește prestațiile de boală, de maternitate și de paternitate asimilate, prestațiile în natură prevăzute în legislația unui stat membru care vizează să acopere, să pună la dispoziție, să plătească direct sau să ramburseze costurile îngrijirilor medicale și al produselor și serviciilor auxiliare tratamentului.

(-ii) în sensul titlului III capitolul 1, în ceea ce privește prestațiile pentru îngrijirea pe termen lung, prestațiile în natură prevăzute în legislația unui stat membru care vizează să acopere, să pună la dispoziție, să plătească direct sau să ramburseze costurile îngrijirii pe termen lung, astfel cum este menționată în definiția de la litera (vb).

(vb) „prestație pentru îngrijirea pe termen lung” înseamnă o prestație în natură sau în numerar al cărei scop este de a răspunde nevoii de îngrijire a unei persoane care, din cauza unei deficiențe, necesită într-o măsură considerabilă asistență din partea uneia sau mai multor persoane pentru desfășurarea de activități esențiale din viața de zi cu zi pentru o perioadă lungă de timp pentru a-și asigura propria autonomie; aceasta include prestațiile acordate în același scop persoanei care furnizează această asistență.

### *Articolul 3*

#### **Domeniul de aplicare material**

- (1) Prezentul regulament se aplică tuturor legislațiilor referitoare la ramurile de securitate socială privind:
  - (a) prestațiile de boală și pentru îngrijirea pe termen lung;
  - (ba) [...]

### *Articolul 11*

#### **Reguli generale**

- (2) În aplicarea prezentului titlu, persoanele cărora li se acordă prestații în numerar ca urmare sau ca o consecință a desfășurării unei activități salariate sau independente se consideră că desfășoară activitatea menționată. Această dispoziție nu se aplică în cazul pensiei de invaliditate, al pensiei pentru limită de vârstă sau al pensiei de urmaș, în cazul indemnizațiilor pentru accidente de muncă sau boli profesionale ori al prestațiilor pentru îngrijirea pe termen lung în numerar acordate persoanei care are nevoie de îngrijire.



### Titlul III capitolul 1

## **Prestațiile de boală, pentru îngrijirea pe termen lung, de maternitate și de paternitate asimilate**

### *Articolul 19*

#### **Șederea în afara statului membru competent**

- (1) Cu excepția cazului în care alineatul (2) prevede altfel, persoana asigurată și membrii familiei acesteia care au drept de ședere într-un alt stat membru decât statul membru competent pot beneficia de prestații în natură care devin necesare în timpul șederii fie din motive medicale, fie din cauza nevoii de îngrijire pe termen lung, luându-se în considerare natura prestațiilor și durata estimată a șederii. Aceste prestații se acordă, în numele instituției competente, de către instituția de la locul de ședere, în conformitate cu dispozițiile legislației pe care o aplică, ca și cum persoanele interesate ar fi asigurate în temeiul legislației menționate.

Prestațiile în natură, inclusiv cele legate de boli cronice sau preexistente, de naștere sau pentru îngrijirea pe termen lung, nu fac obiectul prezentului articol atunci când scopul șederii într-un alt stat membru este obținerea unor astfel de prestații.

- (2) Comisia administrativă întocmește o listă a prestațiilor în natură care, pentru a fi acordate în timpul unei șederi într-un alt stat membru, necesită, din rațiuni practice, un acord prealabil între persoana în cauză și instituția care acordă prestația.

### *Articolul 20*

#### **Deplasarea în scopul beneficiii de prestații în natură - autorizația de a primi un tratament adecvat în afara statului membru de reședință**

- (1) Cu excepția cazului în care prezentul regulament prevede altfel, o persoană asigurată care călătorește în alt stat membru pentru a beneficia, în timpul șederii, de prestațiile în natură menționate la articolul 1 litera (va) punctul (ii) din prezentul regulament solicită autorizarea din partea instituției competente.

### *Articolul 30*

#### **Cotizațiile titularilor de pensii**

- (1) Instituția unui stat membru care aplică o legislație ce prevede rețineri ale cotizațiilor pentru prestațiile de boală, de îngrijire pe termen lung, de maternitate și de paternitate asimilate poate solicita și recupera aceste rețineri, calculate în conformitate cu legislația pe care o aplică, numai în măsura în care cheltuielile legate de prestațiile acordate în temeiul articolelor 23-26 sunt suportate de către o instituție din statul membru menționat.
- (2) Dacă, în cazurile prevăzute la articolul 25, titularul de pensie trebuie să plătească contribuții sau dacă suma corespunzătoare trebuie să îi fie reținută pentru a fi acoperite prestațiile de boală, de maternitate și de paternitate asimilate, în conformitate cu legislația statului membru în care își are reședința, aceste cotizații nu pot fi recuperate în temeiul respectivei reședințe.

### *Articolul 32*

#### **Reguli de prioritate privind dreptul la prestații în natură. Dispoziție specială privind dreptul membrilor de familie la prestații în statul membru de reședință**

- (3) În cazul în care un membru al familiei are un drept derivat la prestații conform legislației mai multor state membre, se aplică următoarele reguli de prioritate:
  - (a) în cazul drepturilor dobândite pe baze diferite, ordinea de prioritate este după cum urmează:
    - (i) drepturile dobândite pe baza unei activități salariate sau independente a persoanei asigurate;
    - (ii) drepturile dobândite pe baza primirii unei pensii de către persoana asigurată;
    - (iii) drepturi dobândite pe baza reședinței persoanei asigurate;

- (b) în cazul drepturilor derivate dobândite pe aceeași bază, ordinea de prioritate se stabilește în funcție de locul de reședință al membrului de familie, ca criteriu subsidiar;
- (c) în cazul în care este imposibil să se stabilească ordinea de prioritate pe baza criteriilor menționate anterior, se aplică, ca ultim criteriu, cea mai lungă perioadă de asigurare a persoanei asigurate în cadrul unui sistem de pensii național.

### *Articolul 33a*

#### **Prestațiile pentru îngrijirea pe termen lung**

1. Comisia administrativă întocmește o listă detaliată a prestațiilor pentru îngrijirea pe termen lung care îndeplinesc criteriile menționate la articolul 1 litera (vb) din prezentul regulament, precizând care sunt prestații în natură și care sunt prestații în numerar și dacă prestația este acordată persoanei care are nevoie de îngrijire sau persoanei care furnizează această îngrijire.
  2. În cazul în care o prestație pentru îngrijirea pe termen lung care face obiectul prezentului capitol prezintă, de asemenea, caracteristicile unor prestații coordonate în cadrul unui alt capitol de la titlul III, prin derogare, un stat membru poate să coordoneze prestația respectivă în conformitate cu normele din acest capitol din urmă cu condiția ca rezultatul acestei coordonări să fie în general cel puțin la fel de favorabil pentru beneficiari ca în cazul în care prestația ar fi coordonată ca o prestație pentru îngrijirea pe termen lung în conformitate cu prezentul capitol și să fie inclusă în lista din anexa XII, cu specificarea capitolului de la titlul III care se aplică.
- (2a) Articolul 34 alineatele (1) și (3) din prezentul regulament se aplică, de asemenea, prestațiilor care figurează în lista din anexa XII.

#### *Articolul 34*

### **Cumulul de prestații pentru îngrijirea pe termen lung**

- (1) În cazul în care beneficiarul unei prestații în numerar pentru îngrijirea pe termen lung, care este acordată în temeiul articolului 21 sau 29, poate să beneficieze concomitent și în condițiile prezentului capitol de prestații în natură destinate aceluiași scop din partea instituției de la locul de reședință sau de ședere dintr-un alt stat membru, iar o instituție din primul stat membru trebuie, de asemenea, să ramburseze costurile acestei prestații în natură în temeiul articolului 35, se aplică dispoziția generală privind prevenirea cumulului de prestații prevăzută la articolul 10, numai cu următoarea restricție: dacă persoana în cauză solicită și primește prestația în natură, cuantumul prestației în numerar se reduce cu cuantumul prestației în natură care este sau ar putea fi solicitată de la instituția din primul stat membru care trebuie să ramburseze costurile.
- (2) [...]
- (3) Două sau mai multe state membre sau autoritățile lor competente pot conveni asupra altor dispoziții sau asupra unor dispoziții suplimentare care nu pot fi mai puțin avantajoase pentru persoanele în cauză decât principiile prevăzute la alineatul (1).
- (3a) În cazul în care, în aceeași perioadă și pentru aceiași copii, sunt prevăzute prestații pentru îngrijirea pe termen lung în numerar în temeiul legislației a mai mult de un stat membru, se aplică regulile de prioritate în cazul cumulului prevăzut la articolul 68 alineatul (1).

## ANEXA XII (nouă)

### PRESTAȚII PENTRU ÎNGRIJIREA PE TERMEN LUNG ACORDATE PRIN DEROGARE DE LA ARTICOLUL 33a ALINEATUL (2)

#### [Articolul 33a alineatul (2)]

#### AUSTRIA

Prestația pentru îngrijirea pe termen lung în numerar (Legea federală privind prestațiile pentru îngrijirea pe termen lung, BGBl. I nr. 110/1993, cu modificările ulterioare) acordată ca urmare a unor accidente de muncă sau a unor boli profesionale este coordonată în conformitate cu titlul III capitolul 2, Prestații în cazul unor accidente de muncă și boli profesionale.

#### FRANȚA

- (a) Alocația pentru ajutor constant (Codul securității sociale, articolul L355-1) este coordonată în conformitate cu titlul III capitolul 4, Prestațiile de invaliditate, sau cu titlul III capitolul 5, Pensiile pentru limită de vârstă, în funcție de prestația față de care suplimentul pentru îngrijire se plătește în plus.
- (b) Prestația suplimentară pentru ajutor constant (Codul securității sociale, articolul L434-2) este coordonată în conformitate cu titlul III capitolul 2, Prestații pentru accidente de muncă și boli profesionale.

#### GERMANIA

Prestațiile pentru îngrijirea pe termen lung în cazul unor accidente de muncă și boli profesionale (Volumul VII punctul 44 din Codul social german) sunt coordonate în conformitate cu titlul III capitolul 2, Prestații pentru accidente de muncă și boli profesionale.

#### POLONIA

Suplimentul pentru îngrijire (Legea din 17 decembrie 1998 privind pensiile de limită de vârstă și de invaliditate plătite din Fondul de asigurare socială) este coordonat în conformitate cu titlul III capitolul 4, Prestațiile de invaliditate, sau cu titlul III capitolul 5, Pensiile pentru limită de vârstă, în funcție de prestația față de care suplimentul pentru îngrijire se plătește în plus.

**Titlul III capitolul 1**

**Prestațiile de boală, pentru îngrijirea pe termen lung, de maternitate și de paternitate asimilate**

*Articolul 23*

**Regimul aplicabil în cazul existenței mai multor regimuri în statul membru de reședință sau de ședere**

În cazul în care legislația din statul membru de reședință sau de ședere prevede mai multe sisteme de asigurare pentru boală, pentru îngrijirea pe termen lung, pentru maternitate sau pentru paternitate, pentru mai multe categorii de persoane asigurate, dispozițiile aplicabile în temeiul articolului 17, al articolului 19 alineatul (1) și al articolelor 20, 22, 24 și 26 din regulamentul de bază sunt cele ale legislației privind sistemul de asigurare general pentru lucrătorii salariați.

*Articolul 24*

**Reședința într-un alt stat membru decât statul membru competent**

- (3) Prezentul articol se aplică *mutatis mutandis* persoanelor menționate la articolele 22, 24, 25 și 26 din regulamentul de bază.

*Articolul 25*

**Șederea într-un alt stat membru decât statul membru competent**

*A. Procedura și domeniul de aplicare al exercitării dreptului*

- (1) În scopul aplicării articolului 19 din regulamentul de bază, persoana asigurată prezintă prestatorului de servicii medicale din statul membru de ședere un document eliberat de către instituția competentă care certifică dreptul său la prestații în natură. În cazul în care persoana asigurată nu se află în posesia unui astfel de document, instituția de la locul de ședere, la cerere sau dacă este necesar, contactează instituția competentă pentru a obține documentul.

- (2) *[nicio modificare]*
- (3) Prestațiile în natură prevăzute la articolul 19 alineatul (1) din regulamentul de bază se referă la prestațiile în natură acordate în statul membru de ședere în conformitate cu legislația acestuia și care au devenit necesare din motive medicale sau din cauza nevoii de îngrijire pe termen lung în scopul de a împiedica întoarcerea forțată a unei persoane asigurate în statul membru competent înainte de încheierea planificată a șederii pentru a beneficia de tratamentul sau de prestațiile pentru îngrijirea pe termen lung care îi sunt necesare.

#### *Articolul 28*

### **Prestațiile în numerar pentru îngrijirea pe termen lung în cazul șederii sau reședinței într-un alt stat membru decât statul membru competent**

- (1) Pentru a avea dreptul la prestațiile în numerar pentru îngrijirea pe termen lung în temeiul articolului 21 alineatul (1) din regulamentul de bază, persoana asigurată se adresează instituției competente. Instituția competentă informează, după caz, instituția de la locul de reședință în acest sens.

#### *Articolul 31*

### **Aplicarea articolului 34 din regulamentul de bază**

- (1) Instituția competentă informează persoana în cauză cu privire la dispozițiile cuprinse în articolul 34 din regulamentul de bază referitoare la prevenirea cumulului de prestații. Aplicarea acestor dispoziții asigură că persoana care nu își are reședința pe teritoriul statului competent are dreptul la prestații având cel puțin același quantum total sau valoare totală ca și cele la care ar avea dreptul în cazul în care și-ar avea reședința în statul membru respectiv.
- (2) Instituția competentă informează, de asemenea, instituția de la locul de reședință sau de ședere cu privire la plata prestațiilor pentru îngrijirea pe termen lung în numerar în cazul în care legislația aplicată de către această instituție din urmă prevede prestații în natură pentru îngrijirea pe termen lung care figurează în lista la care se face referire la articolul 33a alineatul (1) din regulamentul de bază.

*Articolul 32*

**Măsuri speciale de punere în aplicare**

- (1) Atunci când o persoană sau un grup de persoane sunt scutite la cerere de asigurarea obligatorie de sănătate sau de îngrijire pe termen lung, iar aceste persoane nu intră astfel sub incidența unui sistem de asigurare pentru boală sau pentru îngrijirea pe termen lung căruia i se aplică regulamentul de bază, instituția unui alt stat membru nu devine, exclusiv în urma acestei scutiri, responsabilă pentru suportarea costurilor prestațiilor în natură sau în numerar acordate acestor persoane sau unui membru de familie al acestora în conformitate cu titlul III capitolul 1 din regulamentul de bază.
  
- (4) [...]



## **Titlul IV capitolul 1**

### **Rambursarea costurilor prestațiilor în aplicarea articolului 35 și a articolului 41 din regulamentul de bază**

#### Articolul 87

##### **Controale medicale și administrative**

- (4) Alineatele (2) și (3) se aplică și în ceea ce privește stabilirea sau verificarea stării de dependență a unui beneficiar sau solicitant de prestații pentru îngrijirea pe termen lung menționate la articolul 1 litera (vb) din regulamentul de bază.
- (6) Prin derogare de la principiul cooperării administrative comune gratuite prevăzut la articolul 76 alineatul (2) din regulamentul de bază, cuantumul efectiv al cheltuielilor privind controalele menționate la alineatele (1)-(5) se rambursează instituției care a fost însărcinată cu efectuarea acestora de către instituția debitoare care a solicitat efectuarea lor. Cu toate acestea, în cazul în care instituția căreia i s-a solicitat să efectueze controlul utilizează constatările și pentru acordarea prestațiilor, în nume propriu, persoanei în cauză în conformitate cu legislația pe care o aplică, ea nu poate pretinde cheltuielile menționate în teza precedentă.
-

**Dispozițiile din propunere referitoare la: *Prestațiile familiale***

**Regulamentul (CE) nr. 883/2004**

**Considerentul 35-a (nou)**

În scopul calculării suplimentului diferențial, prezentul regulament ar trebui să țină seama de hotărârea Curții de Justiție în cauza C-347/12, Wiering, oferind în același timp clarificările și simplificările necesare. Luând în considerare natura specială a diverselor prestații familiale din statele membre, ar trebui să se facă distincția între două tipuri de prestații familiale ca tipuri diferite, în funcție de scopul lor principal, de obiective și de baza pe care sunt acordate.

**Considerentul 35a (nou)**

Prestațiile familiale în numerar care au ca scop principal să înlocuiască veniturile neobținute, fie parțial, fie integral, sau veniturile pe care persoana nu le poate obține, pe motiv de creștere a copilului pot fi considerate diferite de alte prestații familiale care au ca scop să acopere cheltuielile familiale. Având în vedere că aceste prestații ar putea fi considerate ca fiind drepturi individuale și personale ale părintelui care intră sub incidența legislației statului membru competent, ar trebui ca acestea să poată fi rezervate exclusiv părintelui în cauză. Aceste prestații individuale ar trebui să figureze în lista din partea I a anexei XIII la prezentul regulament. Statul membru cu competență secundară poate decide ca acestor prestații să nu li se aplice regulile de prioritate în cazul cumulului de drepturi la prestații familiale în temeiul legislației statului membru competent și în temeiul legislației statului membru de reședință al membrilor de familie. În cazul în care alege să nu aplice regulile de prioritate, un stat membru trebuie să facă acest lucru în mod consecvent pentru toate persoanele îndreptățite aflate într-o situație similară și trebuie să figureze în lista din partea II a anexei XIII.

## *Articolul 68*

### **Reguli de prioritate în caz de cumul**

- (2) În cazul cumulului de drepturi, prestațiile familiale se acordă în conformitate cu legislația desemnată ca având prioritate în conformitate cu alineatul (1). Drepturile la prestații familiale acordate în temeiul altei sau altor legislații conflictuale se suspendă până la cuantumul prevăzut de prima legislație pentru prestații de același tip și se acordă, după caz, sub forma unui supliment diferențial, pentru partea care depășește acest cuantum. Nu este însă necesar ca acest supliment diferențial să fie acordat copiilor care sunt rezidenți într-un alt stat membru dacă dreptul la prestațiile în cauză se întemeiază exclusiv pe locul de reședință.
- (2a) În scopul calculării suplimentului diferențial pentru prestațiile familiale, prevăzut la alineatul (2) din prezentul articol, se face distincția între două categorii de prestații de același tip:
- (a) prestații familiale în natură care au ca scop principal înlocuirea unei părți din veniturile neobținute sau a totalului acestor venituri ori a veniturilor pe care persoana nu le poate obține din motiv de creștere a copilului; și
  - (b) toate celelalte prestații familiale.

## *Articolul 68b (nou)*

### **Dispoziție specială pentru prestațiile familiale în numerar care au ca scop înlocuirea veniturilor în perioadele de creștere a copilului**

1. Prestațiile familiale menționate la articolul 68 alineatul (2a) litera (a) care figurează în lista din partea I a anexei XIII se acordă în conformitate cu legislația statului membru competent exclusiv persoanei care face obiectul legislației respective. Nu există drepturi derivate la astfel de prestații. Articolul 68a din prezentul regulament nu se aplică acestor prestații, iar instituția competentă nu este obligată să ia în considerare o cerere depusă de celălalt părinte, de o persoană asimilată unui părinte sau de o instituție care acționează în calitate de tutore al copilului sau al copiilor în conformitate cu articolul 60 alineatul (1) din regulamentul de punere în aplicare.

2. Prin derogare de la articolul 68 alineatul (2), în cazul cumulului de drepturi la prestații rezultat în urma unor dispoziții legislative contradictorii, un stat membru poate acorda integral unui beneficiar o prestație familială menționată la alineatul (1), indiferent de quantumul prevăzut de prima legislație. Statele membre care aleg să aplice o astfel de derogare figurează în lista din partea II a anexei XIII, în care se face trimitere la prestațiile familiale cărora li se aplică derogarea.

**ANEXA XIII (nouă)**  
**PRESTAȚII FAMILIALE ÎN NUMERAR CARE AU CA SCOP ÎNLOCUIREA**  
**VENITURILOR ÎN PERIOADELE DE CREȘTERE A COPILULUI**

*(Articolul 68b)*

**Partea I Prestații familiale în numerar care au ca scop înlocuirea veniturilor în perioadele de creștere a copilului<sup>2</sup>**

*[Articolul 68b alineatul (1)]*

AUSTRIA

- (a) Indemnizație forfetară pentru îngrijirea copilului (Legea privind indemnizația pentru îngrijirea copilului, 2001/103)
- (b) Indemnizație pentru îngrijirea copilului care înlocuiește veniturile lucrative (Legea privind indemnizația pentru îngrijirea copiilor, 2001/103)
- (c) Indemnizație pentru partener (Legea privind indemnizația pentru îngrijirea copilului, 2001/103)

BELGIA

Dreptul la concediu pentru creșterea copilului în cadrul unei întreruperi a carierei profesionale (Decretul regal 29/10/1997 privind introducerea concediului pentru creșterea copilului în cadrul unei întreruperi a carierei profesionale)

---

<sup>2</sup> Cipru, Grecia, Malta, Irlanda, Țările de Jos și Regatul Unit au arătat că prestațiile lor familiale nu pot fi considerate prestații familiale în numerar care au ca scop înlocuirea veniturilor în perioadele de creștere a copilului (*vă rugăm să rețineți că prezenta notă de subsol este introdusă numai în scop informativ și că nu va fi inclusă în textul final atunci când acesta va fi publicat în JO*).

## BULGARIA

- (a) Prestația de maternitate și naștere (Codul asigurărilor sociale, publicat în MO nr. 110 din 17.12.1999, în vigoare începând cu 1 ianuarie 2000), începând cu cea de a 6-a lună de vârstă a copilului
- (b) Prestația pentru adoptarea unui copil cu vârsta între 2 și 5 ani (Codul asigurărilor sociale, publicat în MO nr. 110 din 17.12.1999, în vigoare începând cu 1 ianuarie 2000)
- (c) Prestația pentru creșterea unui copil mic (Codul asigurărilor sociale, publicat în MO nr. 110 din 17.12.1999, în vigoare începând cu 1 ianuarie 2000)

## REPUBLICA CEHĂ

Indemnizație pentru creșterea copilului (Legea privind asistența socială de stat nr. 117/1995 Coll., cu modificările ulterioare)

## DANEMARCA

- (a) Compensație pentru remunerație (Legea privind indemnizația compensatorie de maternitate pentru sectorul privat), începând cu a 15-a săptămână după naștere
- (b) Prestații în numerar de maternitate și paternitate (Legea de consolidare privind dreptul la concediu și prestațiile în caz de naștere), începând cu a 15-a săptămână după naștere

## ESTONIA

Prestație pentru creșterea copilului (Legea privind prestațiile familiale din 15 iunie 2016)

## FINLANDA

Indemnizație pentru creșterea copilului (Legea privind asigurările de sănătate, 1224/2004)

## FRANȚA

- (a) Completarea aplicabilă pentru libera alegere privind activitatea (copiii născuți/adoptați înainte de 1 ianuarie 2015) (articolul 60-II din Legea privind finanțarea securității sociale pentru 2004)

- (b) Prestație partajată pentru creșterea copilului (PreParE) (copiii născuți la 1 ianuarie 2015 sau ulterior) (articolul 8-I-7° - Legea nr. 2014-873 din 4 august 2014 pentru asigurarea unei egalități reale între femei și bărbați)

#### GERMANIA

Indemnizație pentru creșterea copilului (Legea privind indemnizația pentru creșterea copilului și concediul pentru creșterea copilului)

#### UNGARIA

Indemnizație pentru îngrijirea copilului (Legea LXXXIII din 1997 privind serviciile din cadrul sistemului de asigurare obligatorie de sănătate)

#### ITALIA

Indemnizație pentru concediul pentru creșterea copiilor (Decretul legislativ nr. 151 din 26 martie 2001)

#### LETONIA

Prestație pentru părinți (Legea privind indemnizația de maternitate și asigurarea de sănătate din 6.11.1995)

#### LITUANIA

Prestație pentru îngrijirea copilului (Legea Republicii Lituania din 21 decembrie 2000 privind asigurările sociale de boală și maternitate nr. IX-110; cu modificările ulterioare)

#### LUXEMBURG

Venit de înlocuire pe perioada concediului pentru creșterea copilului (Legea din 3 noiembrie 2016 de reformare a concediului pentru creșterea copilului)

#### POLONIA

- (a) Un supliment la indemnizația familială pentru îngrijirea copilului în perioada concediului pentru creșterea copilului (Legea din 28 noiembrie 2003 privind prestațiile familiale)
- (b) Prestație pentru creșterea copilului (Legea din 28 noiembrie 2003 privind prestațiile familiale)

## PORTUGALIA

- (a) Indemnizație pentru creșterea copilului (Decretele-lege nr. 89/2009 din 9 aprilie 2009 și nr. 91/2009 din 9 aprilie 2009), începând cu a 7-a săptămână după nașterea copilului
- (b) Indemnizație prelungită pentru creșterea copilului (Decretele-lege nr. 89/2009 din 9 aprilie 2009 și nr. 91/2009 din 9 aprilie 2009)
- (c) Indemnizație pentru adopție (Decretele-lege nr. 89/2009 din 9 aprilie 2009 și nr. 91/2009 din 9 aprilie 2009)

## ROMÂNIA

Indemnizație lunară pentru creșterea copiilor (Ordonanța de urgență nr. 111/2010 din 8 decembrie 2010 privind concediul și indemnizația lunară pentru creșterea copiilor, cu modificările și completările ulterioare)

## SLOVACIA

Indemnizație pentru creșterea copilului (Legea privind indemnizația pentru creșterea copilului nr. 571/2009, cu modificările ulterioare)

## SLOVENIA

- (a) Compensație pentru creșterea copilului (Legea privind protecția parentală și prestațiile familiale, Monitorul Oficial nr. 26/14 și 15/90, ZSDP□1)
- (b) Indemnizație pentru creșterea copilului (Legea privind protecția parentală și prestațiile familiale, Monitorul Oficial nr. 26/14 și 15/90, ZSDP-1)

## SUEDIA

Prestație pentru creșterea copilului (Legea privind asigurările sociale)

**Partea II Statele membre care acordă integral prestațiile familiale menționate la articolul 68b**

*[Articolul 68b alineatul (2)]*

ESTONIA

FINLANDA

LITUANIA

LUXEMBURG

SUEDIA

---